

Newsletter

Stabsstelle Unternehmenskommunikation | Telefon 0551 / 39-61020 | presse.medizin@med.uni-goettingen.de | 9. September 2026

AN DER ROBERT-KOCH-STRASSE ENTSTEHT NEUES...

An der UMG wird gebaut – nicht nur auf dem Baufeld von NIKO, unserem neuen Gebäude für die modernste Krankenversorgung Südniedersachsens, sondern auch an der Robert-Koch-Straße. Dort entsteht das neue Forschungsgebäude für das Institut für Auditorische Neurowissenschaften (IAN) und Arbeitsgruppen des Else Kröner Fresenius Zentrums für Optogenetische Therapien (EKFZ-OT).



Bis Dezember 2028 sollen die bislang über den Campus verteilten Forschungsgruppen an diesem Standort zusammengeführt werden. Auf mehr als 1.800 Quadratmetern wird es Labore, Büros und Räume für den wissenschaftlichen Austausch geben. Rund 35,5 Millionen Euro stellt das Land Niedersachsen für das Vorhaben bereit.

Im IAN steht die Forschung zu Hörstörungen im Mittelpunkt – laut Weltgesundheitsorganisation WHO die häufigste Sinnesbehinderung des Menschen – und gemeinsam mit dem EKFZ-OT die Entwicklung von neuen Therapien mit Licht. Nicht nur für das Hören, sondern auch für andere Erkrankungen wie z. B. Blindheit. Das EKFZ-OT wurde 2024 gegründet und ist Teil der UMG.

Derzeit wird die Infrastruktur auf der Baufeld vorbereitet und die Baugrube ausgehoben. Ende Oktober findet die Grundsteinlegung statt. Wie das neue Gebäude einmal aussehen wird, zeigt unser Bild. Mehr Infos zum Neubau des IAN/EKFZ-OT finden Sie [hier](#) oder unter dem QR-Code.



VEREINBARKEITSPREIS UMG 2026

Ihre Teamleitung oder Vorgesetzte*r bietet Wege, um die Vereinbarkeit von Beruf, Familie und Privatleben für Sie oder dem gesamten Team zu verbessern? Der „Vereinbarkeitspreis UMG“ sucht innovative Lösungen, um vereinbarkeitsfreundliche Führung zu honorieren. Bewerben Sie innovative Ideen oder gute Praxis Ihres*Ihrer Vorgesetzten. Vorschläge können ab sofort bis Freitag, 9. Oktober 2026, eingereicht werden.

Der Preis ist mit 1.000 Euro dotiert. Das Preisgeld wird in der Einrichtung der ausgezeichneten Führungsperson für den Ausbau familienfreundlicher Angebote verwendet. Eine Jury aus Mitgliedern der Gleichstellungskommission der UMG wählt aus den eingegangenen Vorschlägen die Preistragende Person aus. Der „Vereinbarkeitspreis UMG“ wird durch den Vorstand verliehen.

Weitere Informationen und das Formular für die Nominierung finden Sie über [hier](#) oder unter dem QR-Code. Bei Fragen wenden Sie sich an Charlotte Schiller, Gleichstellungsbüro der UMG, Telefon 0551 / 39-69787, gleichstellungsbuero@med.uni-goettingen.de





NEU AUF DER UMG-WEBSITE: PRONOMEN BEI KONTAKTDATEN

Für ein wertschätzendes und inklusives Miteinander: Auf der UMG-Webseite haben Mitarbeitende ab sofort die Möglichkeit, ihre Pronomen bei den Kontaktdaten zu hinterlegen, um Missverständnissen bei der Ansprache vorzubeugen. Denn der Name allein lässt keine verlässlichen Rückschlüsse auf die Geschlechtsidentität zu. Mit dieser neuen Funktion stärken wir zudem die Sichtbarkeit und Anerkennung von TIN*-Personen (trans*, inter*, nicht-binär). Die Angabe der Pronomen beugt Fehladressierungen vor und schafft die Basis für eine respektvolle und diskriminierungsfreie Kommunikation, sowohl digital auf unserer Webseite als auch im persönlichen Kontakt.



Zur Auswahl stehen er/ihm, sie/ihr, they/them und keine Pronomen. Wer eine andere Form der Ansprache bevorzugt, kann diese im Freitextfeld individuell angeben. Die Angabe der Pronomen ist selbstverständlich freiwillig.

Wer Pronomen angeben möchte, kann dies über die zuständigen TYPO3-Redakteur*innen im eigenen Personendatensatz hinterlegen lassen. Wie die Pronomen

auf der Webseite dargestellt werden, zeigt das Bild.

Übrigens: Auch in der eigenen E-Mail-Signatur können sie sichtbar machen, welche Ansprache gewünscht ist.

Ausführliche Informationen zu geschlechtergerechter Sprache mit praktischen Beispielen zur Umsetzung finden Sie auf der Webseite des Gleichstellungsbüros [hier](#) oder unter dem QR-Code.



ERÖFFNUNG DES NEUEN ANDACHTSRAUMS IN DER UMG

Seit dem Auszug der Klinikseelsorge aus dem Bettenhaus 2 (Ebene 0) liegt das Zentrum für Seelsorge in der UMG „mittendrin“. Im Gang zwischen beiden Bettenhäusern finden sich alle Räume der Klinikseelsorge: Ökumenisches Büro mit Gesprächsraum, evangelisches und katholisches Büro, Patientenbücherei – und neu: der Andachtsraum.

Entworfen von der Architektin Chloe Hönisch-Gravel, von der UMG umgesetzt, und mit Hilfe der Unterstützung vom Bistum Hildesheim, der Klosterkammer, der Evangelischen Kirche Hannovers und des Evangelischen Kirchenkreises und dem Regenbogenverein eingerichtet, steht er allen Menschen offen,

- die Ruhe suchen, Stille.
- eine Kerze anzünden wollen.
- das, was ihnen auf der Seele liegt, als Gedanken, als Gebet ins Fürbittbuch schreiben.
- still neben der Marienstatue sitzen, sie an der Seite spürend.
- oder einfach Orientierung beim Licht im Raum der Stille suchen.
- sich erinnern mit allen, die Sternenkinder verloren haben und in diesem Raum einen Ort des Innehaltens finden.
- und: einfach da sein. Sich ausrichten auf den neuen Tag. Heraustreten aus dem Tun in der Klinik. Nach schwieriger Situation im OP, auf der Station, sich in den Resonanzraum von etwas anderem, jemand anderem begeben.



Dazu lädt der neue Andachtsraum ein – auch sonntags um 10:00 Uhr zu einem Gottesdienst, der in die Zimmer übertragen wird.

Am Dienstag, 29. September wird der neue Andachtsraum feierlich eröffnet mit einem Festgottesdienst um 14:00 Uhr und anschließendem Empfang. Da alle dazu eingeladen sind, werden wir den Gottesdienst in den Fachschaftsraum übertragen und anschließend gemeinsam feiern. Uns hilft es, wenn Sie eine kurze Mail schreiben, mit wie viel Personen Sie kommen werden: Pastorin.boehringer@med.uni-goettingen.de

FAHRRADBOXEN: NEUE BEWERBUNGSFRIST STARTET

Seit sechs Jahren gibt es auf der Seite des Westeingangs auf der Terrasse hinter dem „Eisfieber“ 24 Fahrradboxen. Diese geschlossenen Abstellplätze auf dem Gelände der UMG sind besonders sicher, zum Beispiel für wertvolle Fahrräder oder E-Bikes.

Die Boxen können für zirka 1 Jahr und mit 10 Euro Miete pro Monat (Einmalzahlung) genutzt werden. Eine Kautions wird nicht erhoben. Nach einem Jahr müssen die Schlüssel der Boxen wieder abgegeben werden und es beginnt dann ein neues Bewerbungs- und Losverfahren, damit möglichst viele Beschäftigte die Möglichkeit haben, eine Fahrradbox zu nutzen.



Dienststelle und Personalrat haben sich auf dieses Verfahren zur Auswahl der Mieter*innen verständigt. Bei den Fahrradboxen handelt es sich um normale Einstellboxen. Stromladeplätze für E-Bikes oder E-Scooter sind an diesem Standort nicht vorgesehen.

Das letzte Mietjahr ist vorbei. Jetzt werden die 24 Boxen neu vermietet.

Mietbeginn ist Dienstag, 15. Dezember 2026. Auch in diesem Jahr werden die Nutzer*innen über ein Losverfahren zugeteilt. Dieses Losverfahren wird zusammen mit dem Personalrat ausgewertet.

Interessierte können sich bis zum Freitag, 9. Oktober 2026 beim Gebäudemanagement (G3-3) bewerben unter: fahrradbox@med.uni-goettingen.de

INFORMATION FÜR DERZEITIGE MIETER*INNEN

Die aktuellen Verträge enden am 30. November 2026. Wir bitten die jetzigen Mieter*innen um eine reibungslose Rückgabe der Schlüssel bis zum 4. Dezember 2026 im Schlüsselservice der UMG, dazu schreiben wir Sie zur gegebenen Zeit an. Selbstverständlich können Sie sich wieder um eine Fahrradbox bewerben.

Fragen? Bereich G3-33, Infrastrukturelles Gebäudemanagement, Telefon 0551 / 39- 63336, fahrradbox@med.uni-goettingen.de

SAVE THE DATE: UMG SOMMERFERIENBETREUUNG 2027



In Kooperation mit der Kindertagespflege Göttingen e.V. bietet das Gleichstellungsbüro der UMG jährlich ein tolles Sommerferienprogramm zu verschiedenen Themen an. Merken Sie sich jetzt schon die Termine für die Sommerferien 2027 vor.

Das Programm sowie Anmeldemöglichkeiten werden spätestens im Februar/März 2027 veröffentlicht.

Woche 1: 02.08. - 06.08.2027 | Gut Herbigshagen Duderstadt (Start/Ende UMG) | 6-10 Jahre

Woche 2: 09.08. - 13.08.2027 | Kinderhaus Lohmühle Göttingen | 6-10 Jahre

Woche 3 (Vorschulkinderwoche): 16.08. - 20.08.2027 | Kinderhaus Lohmühle Göttingen | 5-7 Jahre

Alle weiteren Informationen finden Sie auf der Webseite [hier](#) oder unter dem QR-Code.



Newsletter

Corporate Communications | phone: 0551 / 39-61020 | presse.medizin@med.uni-goettingen.de | September 9, 2026

SOMETHING NEW IS TAKING SHAPE ON ROBERT-KOCH-STRASSE...

Construction is underway at UMG – not only on the site of NIKO, our new building for state-of-the-art healthcare in southern Lower Saxony, but also on Robert-Koch-Straße. There, the new research building for the Institute for Auditory Neuroscience (IAN) and research groups from the Else Kröner Fresenius Center for Optogenetic Therapies (EKFZ-OT) is taking shape.

By December 2028, the research groups – which have so far been scattered across the campus – are to be consolidated at this location. Spanning more than 1,800 square meters, the facility will house laboratories, offices, and spaces for scientific exchange. The state of Lower Saxony is providing approximately 35.5 million euros for the project.



Research at the IAN focuses on hearing disorders – which, according to the World Health Organization (WHO), are the most common sensory impairment in humans – and, in collaboration with the EKFZ-OT, on the development of new light-based therapies. These therapies are intended not only for hearing but also for other conditions, such as blindness. The EKFZ-OT was founded in 2024 and is part of the UMG.

Currently, the infrastructure is being prepared on the construction site and the foundation pit is being excavated. The cornerstone laying ceremony will take place at the end of October. Our photo shows what the new building will look like.



You can find more information about the new IAN/EKFZ-OT building [here](#) or by scanning the QR code.

VEREINBARKEITSPREIS UMG 2026

Does your team leader or supervisor offer ways to improve work-life balance for you or the entire team? The “UMG Vereinbarkeitspreis (= Work-Life Balance Award)” seeks innovative solutions to recognize leadership that promotes work-life balance. Submit innovative ideas or examples of best practices from your supervisor. Nominations can be submitted starting now through Friday, October 9, 2026.

The prize is endowed with 1,000 euro. The prize money will be used by the winning leader's institution to expand family-friendly services. A jury composed of members of the UMG Gender Equality Commission will select the winner from among the nominations received. The “UMG Vereinbarkeitspreis” is presented by the Executive Board.



Further information and the nomination form can be found [here](#) or by scanning the QR code.

If you have any questions, please contact Charlotte Schiller at the UMG Gender Equality Office, phone 0551 / 39-69787, gleichstellungsbuero@med.uni-goettingen.de



UMG WOMEN'S HEALTH DAY

The Women's Health Working Group cordially invites all UMG employees to the 1st Women's Health Day at the University Medical Center Göttingen. The event will take place on Thursday, October 1, 2026, from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. in the Osthalle and Lecture Hall 4 at UMG.

For an entire day, the focus will be on women's health: exercise, hormones, nutrition, and the so-called gender data gap in medicine – the question of why women are often diagnosed and treated differently. Several presentations will cover topics such as hormone replacement therapy and bone health (1:30 p.m.) as well as nutrition and longevity (2:30 p.m.). At 12:00 p.m., a panel of experts will discuss the gender data gap in medicine. The presentations are open to the public and do not require registration.

At the same time, the East Hall will offer extensive information on the topic as well as numerous health screenings – ranging from cardiac screenings and vitamin D tests to vein and mobility checks, body composition analysis, and sleep assessments. Registration is required for the screenings.

The event is specifically aimed at all UMG employees, because women's health concerns us all. Stop by, learn more, share your experiences, and take advantage of this opportunity to improve your own health.

For more information and to register for the check-ups, click [here](https://g3-4.frauengesundheit@med.uni-goettingen.de) or scan the QR code. If you have any questions, please contact the Women's Health Working Group at g3-4.frauengesundheit@med.uni-goettingen.de. We look forward to seeing you there!



FUNDRAISING FUND “EXTRA” – LET YOURSELF BE INSPIRED!

Sometimes a great change begins with a single, brilliant idea – and that idea can make a real difference in the care we provide to our patients. The UMG's Fundraising Fund “Extra” offers exactly these kinds of opportunities. This fund was established in 2022 and is financed by voluntary donations.

On Tuesday, September 22, 2026, starting at 4:00 p.m. in Lecture Hall 04 of the UMG main building (UBFT), exciting projects aimed at improving the quality of care for our patients – which were made possible thanks to the fund – will be presented.

Successful examples from 2024 include the creation of a “Snoezelen room” in the occupational therapy department and the purchase of noise lights and exoskeletons for the intensive care units. In 2025, the “Walking School and Training Room” project for the physical therapy department of the Clinic for Psychosomatic Medicine was approved and implemented.

Find out how your colleagues are contributing to improving the quality of care through their dedication! Take this opportunity to exchange ideas with others and gain valuable insights for your own work. Let the creative, practice-oriented ideas inspire you for the next call for proposals.

You can find more information about the projects [here](https://www.umg.uni-goettingen.de/fundraising-fonds-extra/) or by scanning the QR code.



NEW ON THE UMG WEBSITE: PRONOUNS IN CONTACT INFORMATION

To foster a respectful and inclusive environment: Starting immediately, employees can now include their pronouns in their contact information on the UMG website to prevent misunderstandings when being addressed. This is because a person's name alone does not provide reliable information about their gender identity. With this new feature, we are also strengthening the visibility and recognition of TIN* individuals (trans*, inter*, non-binary). Specifying pronouns prevents misaddressing and lays the foundation for respectful and non-discriminatory communication, both digitally on our website and in person.

The options available are he/him, she/her, they/them, and no pronouns. Anyone who prefers a different form of address can specify it individually in the free-text field. Providing pronouns is, of course, voluntary.



Anyone who wishes to specify pronouns can have them added to their personal profile by the relevant TYPO3 editors. The image shows how the pronouns are displayed on the website.

By the way: You can also indicate your preferred form of address in your email signature.

Detailed information on gender-inclusive language, including practical examples of how to implement it, can be found on the Gender Equality Office's website [here](#) or by scanning the QR code.



OPENING OF THE NEW PRAYER ROOM AT THE UMG

Since the hospital chaplaincy moved out of Ward Building 2 (Level 0), the Center for Pastoral Care at UMG has been located "right in the middle." All of the hospital chaplaincy's rooms are located in the hallway between the two ward buildings: the ecumenical office with a consultation room, the Protestant and Catholic offices, the patient library—and, new this year, the prayer room.

Designed by architect Chloe Hönisch-Gravel, implemented by the UMG, and furnished with the support of the Diocese of Hildesheim, the Klosterkammer, the Protestant Church of Hanover, the Protestant Church District, and the Regenbogenverein, it is open to everyone,

- Seek peace and quiet.
- Light a candle.
- Write down what's on their minds—as thoughts or prayers—in the book of intercessions.
- Sit quietly next to the statue of Mary, feeling her presence by their side.
- Or simply seek guidance from the light in the Room of Silence.
- Remember all those who have lost a "star child" and find a place of pause in this room.
- And: simply be there. Prepare for the new day. Step away from the hustle and bustle of the hospital. After a difficult situation in the OR or on the ward, enter a space of resonance with something else, someone else.



The new prayer room invites you to do just that – including on Sundays at 10:00 a.m. for a worship service, which will be broadcast to the patient rooms.

On Tuesday, September 29, the new prayer room will be officially opened with a festive worship service at 2:00 p.m., followed by a reception. Since everyone is invited, we will broadcast the worship service to the student council room and celebrate together afterward. It would be helpful if you could send a brief email letting us know how many people will be attending: Pastorin.boehringer@med.uni-goettingen.de

BIKE LOCKERS: NEW APPLICATION PERIOD BEGINS

For the past six years, there have been 24 bike lockers on the terrace behind “Eisfieber” on the west entrance side. These locked storage spaces on the UMG campus are particularly secure, for example, for valuable bicycles or e-bikes.

The lockers can be used for approximately one year at a monthly rental fee of 10 euro (one-time payment). No security deposit is required. After one year, the keys to the lockers must be returned, and a new application and lottery process begins so that as many employees as possible have the opportunity to use a bike locker.

The administration and the staff council have agreed on this procedure for selecting tenants. The bike lockers are standard storage lockers. There are no plans to provide charging stations for e-bikes or e-scooters at this location.

The last rental year has ended. The 24 lockers are now being re-rented.

The lease begins on Tuesday, December 15, 2026. This year, as in previous years, tenants will be selected through a lottery. The results of this lottery will be evaluated in collaboration with the Staff Council.

Interested parties may apply by Friday, October 9, 2026, to the Building Management Office (G3-3) at: fahrradbox@med.uni-goettingen.de

INFORMATION FOR CURRENT TENANTS

The current leases expire on November 30, 2026. We ask current tenants to return their keys smoothly by December 4, 2026, to the UMG Key Service; we will contact you in due course regarding this.

Of course, you are welcome to apply for a bike storage unit again.

Questions? Section G3-33, Infrastructure Building Management, Phone 0551 / 39-63336, fahrradbox@med.uni-goettingen.de



SAVE THE DATE: UMG SUMMER VACATION PROGRAM 2027



In cooperation with Kindertagespflege Göttingen e.V., the UMG Office for Gender Equality offers a fantastic annual summer vacation program covering a variety of topics. Be sure to mark your calendars now for the 2027 summer vacation dates.

The program and registration details will be published no later than February/March 2027.

Week 1: August 2–6, 2027 | Gut Herbigshagen, Duderstadt (Start/End: UMG) | Ages 6–10

Week 2: August 9–13, 2027 | Kinderhaus Lohmühle, Göttingen | Ages 6–10

Week 3 (Preschoolers' Week): August 16–20, 2027 | Kinderhaus Lohmühle, Göttingen | Ages 5–7

For more information, visit the website [here](#) or scan the QR code.

